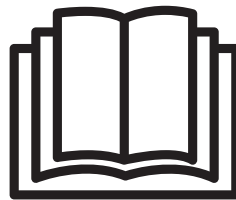
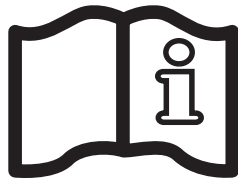
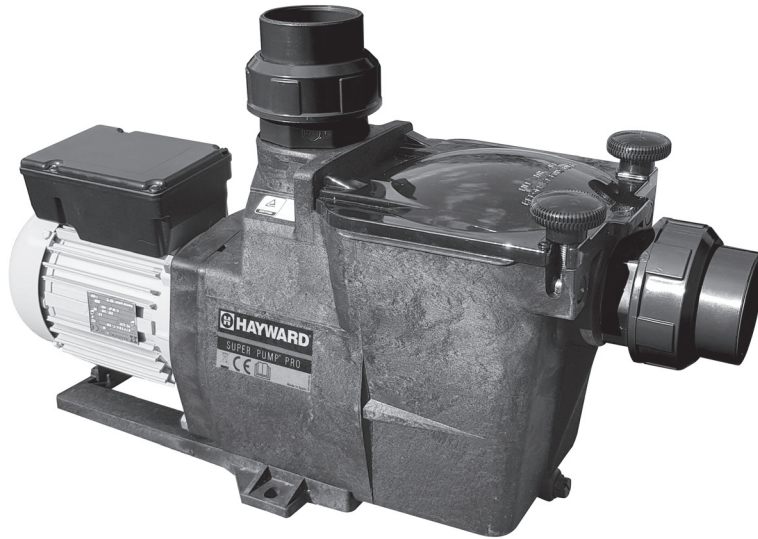




# HAYWARD®




## CENTRIFUGALPUMP ANVÄNDARHANDBOK

**SPARA DENNA HANDBOK FÖR SENARE REFERENS**





**WARNING: Elrisk.  
Felaktig användning kan leda till svåra  
personskador och dödsfall.  
AVSEDD ATT ANVANDAS MED SIMBASSÄNGER**


 **WARNING** – Koppla bort pumpen helt från nätet innan du underhåller pump eller filter.


 **WARNING** – Alla elanslutningar måste utföras av behörig elektriker och enligt lokala elnormer.


F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

 **WARNING** – Kontrollera att maskinen är ordentligt ansluten till ett säkrat 230 V<sub>~</sub> uttag med kortslutningsskydd. Mata pumpen via en isolerande transformator eller via en jordfelsbrytare (< 30 mA).

 **WARNING** – Övervaka barn och säkerställ att de inte leker med apparaten. Håll fingrar och främmande föremål borta från öppningar och rörliga delar.

 **WARNING** – Jorda motorn på lämpligt sätt. Anslut jordningskabeln till grön jordningsskruv. Anslut kabelansluten utrustning till lämpligt jordat uttag.


 **WARNING** – Förbind motorn med övriga jordade delar med en anslutningskabel som dimensioneras enligt lokala elnormer.

 **WARNING** – Utför elanslutningarna enligt det diagram som finns under locket till motoranslutningarna. Kontrollera att de elektriska kablarna är stabilt och vattentätt anslutna innan anslutning till nätet. Sätt alla lock på plats innan drift.

 **WARNING** – Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med motorns märkspänning. Kontrollera att försörjningskablarna är rätt dimensionerade för pumpens effekt och ström.

 **WARNING** – Läs och följ alla anvisningar i denna handbok och på utrustningen. Felaktig användning kan leda till svåra personskador och dödsfall.


Denna handbok överlämnas till simbassängens ägare som måste förvara den säkert.

 **WARNING** – Om minst 8 år gamla barn eller människor med begränsad fysisk, känslomässig eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap skall använda, rengöra eller underhålla utrustningen, så måste de först få lämpliga instruktioner och sedan arbeta under tillsyn av ansvarig vuxen för att säkerställa en ofarlig hantering och undvika all risk. Förvara denna utrustning utom räckhåll för barn.


 **WARNING** – Barn får inte utföra rengöring eller underhåll utan tillsyn.

 **WARNING** – Pumpen är avsedd för kontinuerlig drift och vattentemperaturen får inte överstiga 35°C.

 **WARNING** – Använd endast äkta reservdelar från Hayward.

 **WARNING** – Om försörjningskabeln är skadad måste den bytas ut. Endast tillverkaren, servicepersonal eller annan behörig person får byta ut försörjningskabeln för att undvika fara.

 **WARNING** – Spänningsförsörjningen måste kunna brytas. Förse därför de fasta ledningarna med en yttre strömbrytare som kopplar bort alla polerna för full fränkoppling enligt installationsreglerna för överspänning klass III.

 **WARNING** – Använd aldrig simbassängspumpen om nätsladden eller locket över motorns anslutningsdosa är skadade. Det kan orsaka elchock. Skadad nätsladd eller lock över motorns anslutningsdosa måste omedelbart ersättas av servicepersonal eller annan behörig person för att undvika fara.

 **WARNING** – Simbassängens motor är INTE utrustad med SVRS (Safety Vacuum Release System – säkerhetssystem för vakuumbrygning). SVRS bidrar till att förhindra drunkning genom fastsugning vid utlopp under vatten. Vid vissa bassängutformningar kan människor sugas fast om kroppen täcker dräneringsutloppet. Lokala bestämmelser kan kräva SVRS beroende på hur din bassäng är uppbyggd.

**ANVÄND ENDAST ÄKTARESERVDELAR FRÅN HAYWARD**

## REGISTRERING

Tack för att du köpt denna produkt från Hayward. I denna handbok finns viktiga upplysningar om hur produkten fungerar och underhålls. Spara den för eventuellt framtida bruk.

### REGISTRERA DIN PRODUKT GENOM ATT GÅ TILL:

<http://www.hayward.fr/en/services/register-your-product>



#### För eget bruk

Notera nedanstående upplysningar för eventuellt framtida bruk:

- 1) Inköpsdatum \_\_\_\_\_
- 2) Namn \_\_\_\_\_
- 3) Adress \_\_\_\_\_
- 4) Postnummer \_\_\_\_\_
- 5) E-post \_\_\_\_\_
- 6) Artikelnummer \_\_\_\_\_ Serienummer \_\_\_\_\_
- 7) Återförsäljare \_\_\_\_\_
- 8) Adress \_\_\_\_\_
- 9) Postnummer \_\_\_\_\_ Land \_\_\_\_\_

#### Anmärkning



## ALLMÄNT

Installera pumpen på rätt avstånd från bassängen. Se till att avståndet mellan utsug och pump är så kort som möjligt för att förhindra onödiga tryckfall över vattenkretsen.

Respektera emellertid alltid säkerhetsavståndet som krävs enligt gällande installationsstandard (minst 3,5 meter). Pumpen får endast installeras och användas under 2 000 meters höjd.



Installera pumpen i ett torrt utrymme med god ventilation. Motorn kräver att luften får cirkulera fritt runt den för naturlig ventilation. Kontrollera regelbundet att inga föremål, löv eller skräp blockerar motorns kylsystem.

Installera pumpen så att den yttre strömbrytaren på de fasta ledningarna är väl synlig och är lätt åtkomlig. Strömbrytaren måste sitta nära pumpen.

Anordna pumpen fast på ett betongfundament med  $\varnothing$  8 mm skruvkrokar för betong som skruvas in i borrarade förankringshål. Använd låsbrickor så att skruvkrokarna inte lossnar med tiden. Om pumpen monteras på en träplanka så använd  $\varnothing$  8 mm träskruvar med sexkantigt huvud. Använd låsbrickor så att skruvarna inte lossnar med tiden.

Ljudtrycket från Haywardpumpar överskrider inte 70 dB(A).


### Nödvändiga åtgärder:

- Jorda pumpen: Använd aldrig pump som inte är jordad.
- Anslut pumpen med kabel av typ H07RN-F 3G1mm<sup>2</sup> (max  $\varnothing$  7,8 mm)
- Använd ett 30 mA differentialskydd för att skydda människor mot elchock p.g.a. bristfällig elektrisk isolering av utrustningen.
- Använd kortslutningsskydd (välj säkring efter värdet på motorns märkskylt).
- Använd frånskiljare för spänningsförsörjningen. Öppningsavståndet vid kontakterna till samtliga poler skall vara tillräckligt så att spänningsförsörjningen bryts fullständigt vid överspänning kategori III.

### Enfasig elektrisk motor:

De enfasiga pumpmotorerna är försedda med termiskt skydd. Skyddet reagerar vid överbelastning eller överhettning av motorlindningen. Skyddet återställs automatiskt då lindningstemperaturen sjunker.

### Trefasig elektrisk motor:

Anslut det interna värmeskyddet för de trefasiga pumpmotorerna (skruvplint ) i serie med kommandolinjen till pumpens spänningskontaktor.

Kontrollera pumpmotorns rotationsriktning (rotationsriktningen finns angiven på motorhuset).

Oberoende av motortyp kan lokala bestämmelser dessutom kräva en magnetotermisk brytare. Magnetotermiska brytare ställs in enligt uppgifterna på motorns märkskylt.

Du finner motordata för våra pumpar i tabellen sida 57.

**Elanslutning:** Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med motorns märkspänning. Kontrollera att försörjningskablarna är rätt dimensionerade för pumpens effekt och ström.

All elektrisk anslutning av pumpen och ev. byte av försörjningskablar får endast utföras av behörig person för att undvika fara.

Utför elanslutningarna enligt det diagram som finns under locket till motoranslutningarna.

Kontrollera att de elektriska kablarna är stabilt och vattentätt anslutna innan anslutning till nätet.

Ta bort ev. fördragna kablar på vissa pumpar innan pumparna ansluts till nätet. Sådana fördragna kablar används endast för prov vid tillverkningen.

## INSTALLATION

Installera simbassängens pump så att tryckfallet blir så litet som möjligt. Pumpen måste samtidigt stå minst 3,5 m från bassängen enligt installationsstandard. Installera sugledningen med en lätt stigning upp till pumpaxeln. Kontrollera att anslutningarna sitter ordentligt och är vattentäta. Dra emellertid inte rören för hårt. Använd endast Teflon som vattentät plast. Sugledningens diameter måste stå i förhållande till tryckledningens. Undvik fuktiga och dåligt ventilerade utrymmen. Motorn kräver att kyl luften får cirkulera fritt.

**VIKTIGT:** Kontrollera motorns rotationsriktning innan du ansluter den fast.

**ANVISNINGAR FÖR START OCH LUFTTÖMNING:** Fyll förfilterhuset med vatten upp till sugledningen. Kör aldrig pumpen utan vatten. Vatten krävs för kylning och för axelpackningens smörjning. Öppna alla ventiler till sug- och tryckledningar. Öppna avluftningsventilen om sådan finns. (All luft måste ut ur sugledningarna.) Starta generatoren och vänta lämplig tid för lufttömning. Räkna med minst fem minuter för lufttömning (tiden beror på sughöjd och sugledningens längd). Se Felsökning om pumpen inte startar eller inte töms på luft.

## UNDERHÅLL

1. Koppla bort pumpen helt från nätet innan du öppnar locket och rengör förfiltret. Rengör förfilterkorgen regelbundet. Rengör korgen utan att smälla till den. Kontrollera lockpackningen på förfiltret. Byt lockpackning vid behov.
2. Motoraxeln är monterad på självsmörjande lager som inte kräver ytterligare smörjning.
3. Håll motorn ren och torr. Kontrollera att ventilationsöppningarna är fria.
4. Axelpackningen kan ibland börja läcka och måste då bytas ut. Du kan ersätta det förebyggande vartannat år.
5. Frånsett rengöring av simbassängen måste alla reparationer och allt underhåll utföras av Hayward-agent eller annan behörig person.

## VINTERRUSTNING

1. Töm pumpen genom att dra ut alla tömningspluggar. Förvara pluggarna i förfilterkorgen.
2. Koppla bort pumpen. Ta loss alla rörledningar. Förvara hela enheten i ett torrt utrymme med god ventilation eller gör åtminstone följande: Koppla bort pumpen. Ta bort de 4 bultarna som fäster pumpkroppen på motorfästet. Förvara enheten i ett torrt utrymme med god ventilation. Täck sedan över pumphus och förfilter för att skydda dem.

**Anm.:** Rengör alla inre delar och avlägsna damm, kalk m.m. innan pumpen åter tas i drift.

## FELSÖKNING

### A) Motorn startar inte

1. Kontrollera elanslutningar, brytare/reläer, effektbrytare/säkringar.
2. Kontrollera att motorn går runt för hand.

### B) Motorn stannar, kontrollera

1. Kablar, anslutningar, reläer m.m.
2. Spänningsfallet över motorn (orsakas ofta av klena kablar)
3. Att motorn inte skurit eller överhettats (mät absorberad strömstyrka).

**Anm.:** Pumpmotorn har termiskt skydd. Vid överbelastning bryts kretsen automatiskt så att motorn inte kommer till skada. Skyddet utlöser vid onormala driftförhållanden som då måste utredas och åtgärdas. Motorn startar utan åtgärd så fort driftförhållandena åtgår till det normala.

### C) Motorn brummar men startar inte, kontrollera att ingen fas är bruten och att kondensatorn inte är skadad.

### D) Pumpen luftas inte

1. Kontrollera att förfilterhuset är fyllt med vatten, att lockpackningen är ren och sitter rätt och att ingen luft släpps in. Dra vid behov åt lockets skruvar.
2. Kontrollera att alla sug- och tryckventiler är öppna och fria och att sugöppningarna i simbassängen ligger helt under vatten.
3. Kontrollera att pumpen suger genom att lossa på en sugledning så nära pumpen som möjligt:
  - a) Om pumpen inte suger trots att den är tillräckligt full med vatten:
    1. Dra åt skruvar, rör och tillbehör på sugsidan.
    2. Kontrollera spänningen för att vara säker på att pumpen roterar med rätt varvtal.
    3. Öppna pumpen och kontrollera att ingenting blockerar inifrån.
    4. Byt ut axelpackningen.
  - b) Om pumpen suger normalt, kontrollera att sugledning och förfilter är fria och inte släpper in luft.

### E) Lågt flöde, sök vanligtvis efter:

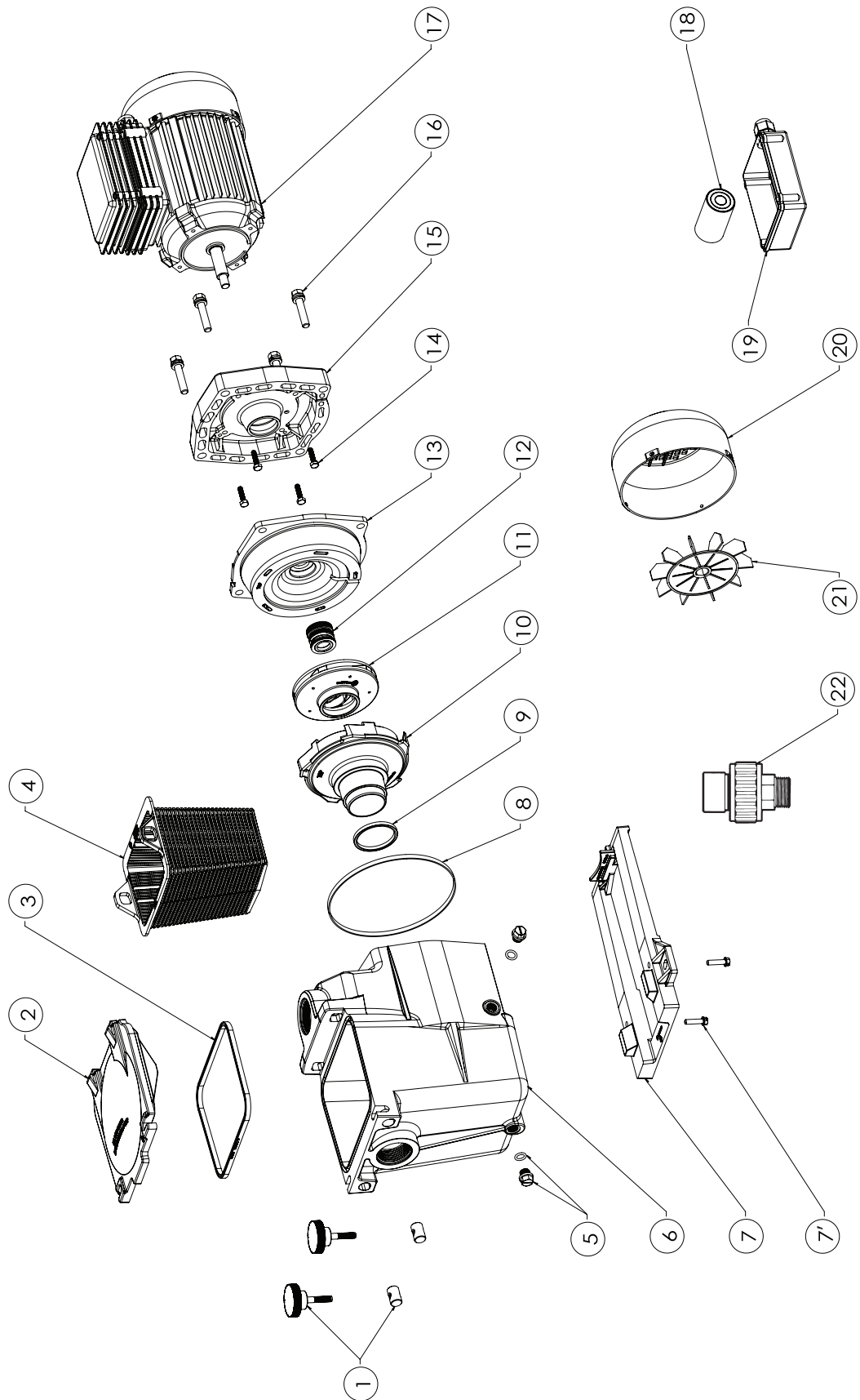
1. Helt eller delvis tilltäppt förfilter eller sugledning; underdimensionerade bassängledningar.
2. Helt eller delvis tilltäppt tryckledning på filtret (högt uppmätt tryck på trycksidan).
3. Luftläcka på sugsidan (bubblor på trycksidan).
4. För lågt varvtal på pumpen (låg spänning).
5. Helt eller delvis tilltäppt pumphjul.

### F) Pumpen väsnas, kontrollera

1. Att luft inte kommer in på sugsidan och gör att pumpen hackar dovt.
2. Att kavitation inte förekommer p.g.a. otillräcklig diameter eller strypning i sugledningen. Kavitation kan också orsakas av en överdimensionerad tryckledning. Ha rätt dimensioner på ledningarna. Avlufta ledningarna vid behov.
3. Att pumpen inte monterats felaktigt och därför vibrerar.
4. Att inga främmande kroppar finns i pumphuset.
5. Att motorlagren inte skurit p.g.a. överdrivet spel, rost eller lång tids överhettning.

ELECTRICAL GUIDE FOR 50 CY MOTORS - TABLEAU DES CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES DES MOTEURS ÉQUIPANT LES POMPES HAYWARD - ANTRIEBSMOTOREN FÜR HAYWARD PUMPEN ELEKTRISCHE DATEN - TABLA DE LAS CARACTERÍSTICAS DE LOS MOTORES EQUIPANDO UNIDADES HAYWARD - TAVOLA DELLE CARATTERISTICHE ELETTRICHE DEI MOTORI DELLE UNITÀ DI POMPAGGIO HAYWARD - ELEKTRISCHE KENMERKEN VAN DE HAYWARD POMPMOTOREN - QUADRO DAS CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS DOS MOTORES QUE EQUIPAM AS UNIDADES DE BOMBEAMENTO HAYWARD

Pompe	Référence moteur	Puissance P1	Voltage Fréquence Nb phase	Ampérage	Condensa- teur	Disjoncteur	Pression Max
Pump	Reference motor	P1 power	Voltage Frequency Nb phase	Amperage	Capacitor	Switch	Max. pressure
Bomba	Referencia motor	Potencia P1	Voltaje Frecuencia Numero de fases	Amperaje	Condensa- dor	Disyuntor	Presión max.
Bomba	Referência motor	Potência P1	Voltagem Frequência Numero de fases	Amperagem	Condensa- dor	Disjuntor	Pressão máxima
Pumpen	Motor referenz	P1	Volt Frequenz Anzahl Phase	Stromstärke	Kondensator	Brecher	Maximaler druck
Pomp	Motor referentie	P1 vermogen	Spanning Frequentie Aantal fasen	Stroom- sterkte	Condensator	Breker	Maximale druk
Pompa	Tiferimento motore	potenza P1	Voltaggio Frequenza numero fasi	Amperaggio	Condensa- tore	Interruttore auto- matico	Pressione massima
насос	Мотор справки	P1 сила	Напряжение тока Частота Номер участка	ампераж	Конденса- тор	предохранитель	Максимальное дав- ление
SP2606XY81	SP0550MG	870 W	220-240 V $\surd$ 50 Hz 1 Phase	3,6 A	16 $\mu$ F	3,9 A	10,7 m
SP2608XY111	SP0550MG	870 W	220-240 V $\surd$ 50 Hz 1 Phase	3,6 A	16 $\mu$ F	3,9 A	11,7 m
SP2611XY161	SP0750MG	975 W	220-240 V $\surd$ 50 Hz 1 Phase	4,3 A	16 $\mu$ F	4,7 A	13,4 m
SP2616XY221	SP1100MG	1100 W	220-240 V $\surd$ 50 Hz 1 Phase	5,0 A	30 $\mu$ F	5,5 A	15 m
SP2622XY251	SP1500MG	1500 W	220-240 V $\surd$ 50 Hz 1 Phase	7,25 A	30 $\mu$ F	7,9 A	19,5 m
SP2611XY163	SP0750TG	900 W	380-415 V $\surd$ 50 Hz 3 Phases	2,8 / 1,6 A	-	3 / 2 A	13,9 m
SP2616XY223	SP1100TG	900 W	380-415 V $\surd$ 50 Hz 3 Phases	2,8 / 1,6 A	-	3 / 2 A	15 m
SP2622XY253	SP1500TG	1330 W	380-415 V $\surd$ 50 Hz 3 Phases	4,0 / 2,3 A	-	4,5 / 2,5 A	19 m





N°	SP2606XY81	SP2608XY111	SP2611XY161	SP2616XY221	SP2622XY251	SP2611XY163	SP2616XY223	SP2622XY253
1	SPX1600PN	SPX1600PN	SPX1600PN	SPX1600PN	SPX1600PN	SPX1600PN	SPX1600PN	SPX1600PN
2	SPX1600D	SPX1600D	SPX1600D	SPX1600D	SPX1600D	SPX1600D	SPX1600D	SPX1600D
3	SPX1600S	SPX1600S	SPX1600S	SPX1600S	SPX1600S	SPX1600S	SPX1600S	SPX1600S
4	SPX1600M	SPX1600M	SPX1600M	SPX1600M	SPX1600M	SPX1600M	SPX1600M	SPX1600M
5	SPX1700FG	SPX1700FG	SPX1700FG	SPX1700FG	SPX1700FG	SPX1700FG	SPX1700FG	SPX1700FG
6	SPX1620AE	SPX1620AE	SPX1620AE	SPX1620AE	SPX1620AE	SPX1620AE	SPX1620AE	SPX1620AE
7	SPX2600G1	SPX2600G1	SPX2600G1	SPX2600G1	SPX2600G1	SPX2600G1	SPX2600G1	SPX2600G1
7'	SPX1600Z5	SPX1600Z5	SPX1600Z5	SPX1600Z5	SPX1600Z5	SPX1600Z5	SPX1600Z5	SPX1600Z5
8	SPX1600T	SPX1600T	SPX1600T	SPX1600T	SPX1600T	SPX1600T	SPX1600T	SPX1600T
9	SPX1600R	SPX1600R	SPX1600R	SPX1600R	SPX1600R	SPX1600R	SPX1600R	SPX1600R
10	SPX1608BEX	SPX2600BE	SPX2600BE	SPX2600BE	SPX1608BEX	SPX2600BE	SPX2600BE	SPX1608BEX
11	SPX1606CEX	SPX2607CE	SPX2610CE	SPX2615CE	SPX1622CEX	SPX2610CE	SPX2615CE	SPX1622CEX
12	SPX1600Z2VIT	SPX1600Z2VIT	SPX1600Z2VIT	SPX1600Z2VIT	SPX1600Z2VIT	SPX1600Z2VIT	SPX1600Z2VIT	SPX1600Z2VIT
13+15	SPX1600EKIT	SPX2600EKIT	SPX2600EKIT	SPX2600EKIT	SPX1600EKIT	SPX2600EKIT	SPX2600EKIT	SPX1600EKIT
14	SPX0125Z4E	SPX0125Z4E	SPX0125Z4E	SPX0125Z4E	SPX0125Z4E	SPX0125Z4E	SPX0125Z4E	SPX0125Z4E
16	SPX1600Z4KIT	SPX1600Z4KIT	SPX1600Z4KIT	SPX1600Z4KIT	SPX1600Z4KIT	SPX1600Z4KIT	SPX1600Z4KIT	SPX1600Z4KIT
17	SPX0550MG	SPX0550MG	SPX0750MG	SPX1100MG	SPX1500MG	SPX0750TG	SPX1100TG	SPX1500TG
18	CB0002	CB0002	CB0002	CB0003	CB0003	/	/	/
19	CVX2500156	CVX2500156	CVX2500156	CVX2500156	CVX2500156	CVX2500156	CVX2500156	CVX2500156
20	CVX0241	CVX0241	CVX0241	CVX0241	CVX0242	CVX0241	CVX0241	CVX0242
21	V0004	V0004	V0004	V0004	V0005	V0004	V0004	V0005
22	SP2600UNKIT50	SP2600UNKIT50	SP2600UNKIT50	SP2600UNKIT63	SP2600UNKIT63	SP2600UNKIT50	SP2600UNKIT63	SP2600UNKIT63

## GARANTIE LIMITÉE

Les produits HAYWARD sont garantis contre tous défauts de fabrication ou de matières pendant 2 ans, à compter de la date d'achat. Toute demande d'application de la garantie devra s'accompagner de la preuve d'achat, portant mention de la date. Nous vous conseillons donc de conserver votre facture.

Dans le cadre de sa garantie, HAYWARD choisira de réparer ou de remplacer les produits défectueux, sous condition d'avoir été utilisés selon les instructions du guide correspondant, de n'avoir subi aucune modification, et de ne comporter que des pièces et composants d'origine. La garantie ne couvre pas les dommages dus au gel et aux produits chimiques. Tous les autres coûts (transport, main-d'oeuvre, etc.) sont exclus de la garantie.

HAYWARD ne pourra être tenue pour responsable des dommages directs ou indirects résultant d'une installation, d'un raccordement ou d'une utilisation incorrecte du produit.

Pour toute demande de bénéfice de la garantie et de réparation ou remplacement d'un article, contacter votre revendeur.

Le retour de l'équipement en usine ne sera accepté qu'avec notre accord préalable.

**Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.**

## LIMITED WARRANTY

All HAYWARD products are covered for manufacturing defects or material defects for a warranty period of 2 years as of date of purchases. Any warranty claim should be accompanied by evidence of purchase, indicating date of purchase. We would therefore advise you to keep your invoice.

The HAYWARD warranty is limited to repair or replacement, as chosen by HAYWARD, of the faulty products, provided that they have been subjected to normal use, in compliance with the guidelines given in their user guides, provided that the products have not been altered in any way, and provided that they have been used exclusively with HAYWARD parts and components. The warranty does not cover damage due to frost and to chemicals. Any other costs (transport, labour, etc.) are excluded from the warranty.

HAYWARD may not be held liable for any direct or indirect damage resulting from incorrect installation, incorrect connection, or incorrect operation of a product.

In order to claim on a warranty and in order to request repair or replacement of an article, please ask your dealer.

No equipment returned to our factory will be accepted without our prior written approval.

**Wearing parts are not covered by the warranty.**

## GARANTÍA LIMITADA

Todos los productos HAYWARD están cubiertos contra los defectos de fabricación o de material por una garantía de 2 años a partir de la fecha de la compra. Cualquier reclamación de garantía debe acompañarse con una prueba de compra, que indique la fecha de compra. Por consiguiente, le aconsejamos que conserve su factura.

La garantía HAYWARD está limitada a reparaciones o reemplazos, según la elección de HAYWARD, de los productos defectuosos, siempre que hayan sido sometidos a un uso normal, de acuerdo con las consignas indicadas en las guías del usuario, y siempre que los productos no hayan sido alterados de ninguna forma, y que se hayan utilizado exclusivamente con piezas y componentes HAYWARD. La garantía no cubre averías debidas a la congelación o a productos químicos. Cualquier otro coste (transporte, mano de obra, etc.) está excluido de la garantía.

HAYWARD declina toda clase de responsabilidad por cualquier daño directo o indirecto debido a la instalación incorrecta, la conexión incorrecta o una utilización incorrecta de un producto.

Para realizar una reclamación de garantía y para solicitar la reparación o el reemplazo de un artículo, póngase en contacto con su concesionario.

No se admitirá ninguna devolución de equipos a nuestra fábrica sin nuestra aprobación previa por escrito.

**Las piezas sometidas a desgaste no están cubiertas por la garantía.**

## GARANTIA LIMITADA

Os produtos HAYWARD são garantidos contra quaisquer defeitos de fabrico ou de materiais por um período de 2 anos a contar da data de compra. Qualquer pedido ao abrigo da garantia deve ser acompanhado pelo comprovativo de compra, indicando a data de compra. Portanto, aconselhamos que guarde a sua fatura.

No âmbito da garantia, a HAYWARD decidirá reparar ou substituir os produtos defeituosos, na condição de que estes tenham sido utilizados de acordo com as instruções do manual correspondente, não tenham sido sujeitos a qualquer modificação e contenham apenas peças e componentes de origem. A garantia não cobre danos provocados pelo gelo ou por produtos químicos. Quaisquer outros encargos (transporte, mão-de-obra, etc.) estão excluídos da garantia.

A HAYWARD não pode ser responsabilizada por quaisquer danos resultantes, direta ou indiretamente, de instalação incorrecta, ligações incorrectas ou utilização incorrecta de um produto.

Para apresentar um pedido ao abrigo da garantia e para solicitar reparação ou substituição de um artigo, é favor contactar o seu revendedor.

Nenhum equipamento devolvido à nossa fábrica será aceite sem a nossa prévia aprovação por escrito.

**As peças de desgaste não são abrangidas pela garantia.**

## BESCHRÄNKTE GARANTIE

Für alle Produkte von HAYWARD gilt ab Kaufdatum eine 2-jährige Garantie auf Herstellungs- oder Materialfehler. Zur Geltendmachung der Garantie legen Sie bitte den Kaufnachweis mit dem Kaufdatum vor. Daher empfehlen wir Ihnen, den Kaufbeleg gut aufzubewahren.

Die von HAYWARD gewährte Garantie beschränkt sich nach HAYWARDS Wahl auf die Reparatur oder den Ersatz der mangelhaften Produkte, vorausgesetzt, dass diese entsprechend den in der Benutzeranleitung gemachten Anweisungen einer normalen Benutzung unterzogen wurden, auf keinerlei Weise verändert wurden und ausschließlich aus Originalbau- und -ersatzteilen von HAYWARD bestehen. Auf Frost und Chemikalien zurückzuführende Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen. Alle anderen Kosten (Transport, Arbeitszeit etc.) sind von der Garantie ausgeschlossen.

HAYWARD haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch unsachgemäße Installation bzw. fehlerhaften Anschluss oder Betrieb des Produkts entstehen.

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen und Reparatur oder Ersatz eines Artikels anzufordern, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung nehmen wir keine an unser Werk gesendeten Geräte an.

**Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen.**

## BEPERKTE GARANTIE

Voor alle HAYWARD-producten geldt een garantie van 2 jaar vanaf de aankoop voor alle materiaal- of fabricagefouten. Indien u gebruik wilt maken van deze garantie, moet u het aankoopbewijs waarop de aankoopdatum vermeld staat meesturen. We raden u daarom aan uw factuur te bewaren.

De garantie van HAYWARD beperkt zich tot het herstellen of vervangen, naar keuze van HAYWARD, van defecte producten, voor zover deze in normale gebruiksomstandigheden en in overeenstemming met de instructies van de gebruikershandleiding werden gebruikt en voor zover deze niet werden gewijzigd en uitsluitend werden gebruikt met HAYWARD-onderdelen en -componenten. De garantie geldt niet voor schade als gevolg van vorst en chemicaliën. Alle andere kosten (transport, arbeidsloon, enz.) zijn uitgesloten van garantie.

HAYWARD kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor directe of indirecte schade die voortvloeit uit verkeerde installatie, verkeerde aansluiting of verkeerd gebruik van een product.

Om uw recht op garantie uit te oefenen en de reparatie of de vervanging van een product aan te vragen, moet u contact opnemen met uw leverancier.

Geen enkel apparaat dat naar onze fabriek wordt teruggestuurd, zal worden aanvaard zonder onze voorafgaande schriftelijke goedkeuring.

**De garantie geldt niet voor reserveonderdelen.**

## GARANZIA LIMITATA

Tutti i prodotti HAYWARD sono garantiti contro i difetti di produzione o i difetti sul materiale per un periodo di 2 anni dalla data d'acquisto. Ogni eventuale richiesta di intervento in garanzia deve essere accompagnata da una prova d'acquisto riportante la data. Si consiglia, pertanto, di conservare la fattura o lo scontrino fiscale.

HAYWARD si riserva la scelta se riparare o sostituire i prodotti difettosi a condizione che questi siano stati utilizzati secondo le istruzioni riportate nel manuale d'uso, non siano stati modificati e non presentino parti e componenti non originali. La presente garanzia non copre i danni dovuti al gelo o all'azione di prodotti chimici. Ogni altro costo (trasporto, manodopera, ecc.) è escluso dalla presente garanzia.

HAYWARD non è da ritenersi responsabile per qualsiasi danno, diretto o indiretto, derivante da un'installazione non corretta, da collegamenti erronei o da un uso improprio del prodotto.

Per usufruire della presente garanzia e richiedere un intervento di riparazione o sostituzione di un articolo, contattare il proprio rivenditore. Nessun prodotto può essere rinviato direttamente in fabbrica senza la nostra preliminare autorizzazione.

**Le parti usurabili non sono coperte da garanzia.**

## BEGRÄNSAD GARANTI

Alla produkter från Hayward omfattas av en garanti för tillverknings- och materialfel under två år från inköpsdatum. Bifoga inköpsbevis med datum vid garantifrågor. Vi rekommenderar därför att du sparar fakturan.

Haywards garanti täcker reparation eller byte, efter Haywards eget skön, av defekt produkt, förutsatt att denna använts på normalt sätt enligt anvisningarna i respektive användarhandbok och inte ändrats på något sätt samt att endast delar och komponenter från Hayward använts. Garantin täcker inte skada på grund av frost eller kemikalier. Inga ytterligare kostnader (frakt, arbete m.m.) täcks av garantin.

Hayward kan inte hållas ansvarig för direkt eller indirekt skada på grund felaktig installation, anslutning eller användning av produkten.

Vänligen kontakta din återförsäljare för garantifrågor och eventuell reparation eller byte av en artikel.

Ingen utrustning som återsänds till vår fabrik kommer att accepteras utan vårt skriftliga godkännande i förväg.

**Garantin täcker inte slitdelar.**

## ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

На ВСЕ изделия компании «HAYWARD» распространяется гарантия в случае обнаружения производственных либо материальных дефектов сроком на 2 года, начиная с даты покупки. К любым претензиям по гарантии следует в обязательном порядке прилагать доказательство покупки изделия, содержащее дату ее совершения. Поэтому мы настоятельно рекомендуем Вам сохранять счет-фактуру.

Гарантия, предоставляемая на изделия компании «HAYWARD», ограничивается ремонтом или заменой дефектных изделий по выбору компании «HAYWARD», при условии их нормальной эксплуатации с соблюдением требований, приведенных в руководствах к ним, а также при отсутствии каких-либо изменений данных изделий и использовании только оригинальных деталей и комплектующих. Гарантия не распространяется на повреждения, причиненные воздействием низких температур или химикатов. Все прочие расходы (транспортировка, обслуживание и т.п.) из гарантии исключены.

Компания «HAYWARD» не несет ответственности за любой прямой или косвенный ущерб, понесенный вследствие ненадлежащей установки, подключения или эксплуатации изделия.

Для того, чтобы предъявить претензии по гарантии или потребовать ремонта / замены изделия, обратитесь к своему дилеру.

Возврат оборудования на завод-изготовитель осуществляется только при нашем предварительном согласии.

**Настоящая гарантия не распространяется на изнашиваемые части.**



Hayward is a registered trademark  
of Hayward Industries, Inc.  
© 2018 Hayward Industries, Inc.